

Subject card

Subject name and code	Art of Translating of Greek Authors II, PG_00130265						
Field of study	Studies in Classical Philology						
Date of commencement of studies	October 2024		Academic year of realisation of subject		2024/2025		
Education level	Master's studies		Subject group		Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
Mode of study	full-time studies		Mode of delivery		at the university		
Year of study	1		Language of instruction		Polish		
Semester of study	2		ECTS credits		5.0		
Learning profile	academic		Assessment form		credit		
Conducting unit	Division of Classical Philology -> Institute of Classical and Slavonic Studies -> Faculty of Languages -> Rector						
Name and surname of lecturer (lecturers)	Subject supervisor		dr Ilona Chruściak				
	Teachers		dr hab. Bogdan Burliga, prof. UG				
Lesson types	Lesson type	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	Number of study hours	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
Learning activity and number of study hours	Learning activity	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	Number of study hours	30		15.0		80.0	125
Subject objectives	The classes are similar to translation classes; students work either on the larger text (work) as a whole or on smaller fragments of the text, which in total illustrate some literary, cultural or historical issue; on the one hand, they consolidate, expand and systematize lexical and grammatical knowledge and improve their translation skills from Greek into Polish, and on the other hand, they learn how to pose and solve research problems (of course, with a small degree of difficulty and small scope).						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FKMU2_W01] He/she has an in-depth knowledge of the subject and methodological specificities within the humanities disciplines, especially literary studies. He/she knows how to develop and apply this knowledge independently in relation to the study of literature and classical languages.	The student has in-depth and structured knowledge of the Greek literature and language and certain issues of Greek literature, history and culture, including, for example, mythology.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FKMU2_U08] He/she is able to organize and direct team research in literary studies.	The student is able to interpret the text under the guidance of the instructor and integrate information from various sources in order to solve the problem.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU8] observation of student's independent or team work
	[FKMU2_U09] He/she is competent in literary and linguistic studies to translate Latin and Greek texts with an advanced degree independently. He/she is able to edit simple texts in Latin (on scientific topics).	The student is able to translate texts of greater difficulty.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU3] text preparation/written work
	[FKMU2_W04] He/she has an in-depth knowledge of cultural and religious studies in relation to the reception of ancient culture in the culture of later periods.	The student has in-depth and structured knowledge of the Greek language and certain issues of Greek literature, history and culture, including, for example, mythology.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FKMU2_K01] He/she understands the need to further deepen and expand the already acquired knowledge of literary studies, linguistics and develop his own professional competence.	The student recognizes the need to deepen the acquired knowledge and consolidate the acquired language skills.	[SK1] oral statement/conversation/ discussion
	[FKMU2_W05] He/she has an in-depth knowledge of the links between literary studies and other disciplines in the humanities, especially linguistics. He/she has a detailed knowledge of classical languages.	The student has in-depth and structured knowledge of the Greek language and certain issues of Greek literature, history and culture, including, for example, mythology;	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FKMU2_W07] He/she knows and understands advanced and recent methods of literary analysis and interpretation of various literary works.	Knows the latest achievements in text criticism.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FKMU2_W03] He/she has an in-depth and structured knowledge of the terminology, theories and methodology of literary studies.	The student has in-depth and structured knowledge of the Greek language and certain issues of Greek literature.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
	[FKMU2_W02] He/she has an in-depth knowledge of the terminology used in the humanities disciplines and knows how to apply it.	The student has in-depth and structured knowledge of the terminology used in relation to texts by Greek authors.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW3] text preparation/written work
Subject contents	The selection of translated and interpreted texts and topics depends each year on the decision of the instructor and the revealed interests of students (for example: scenes from everyday life in Greek poems).		
Prerequisites and co-requisites	Passing the Art of Translating Greek Authors or Reading and Interpreting Greek Authors in Semester 1. In Semester 2, the knowledge and skills specified in the syllabus section entitled Subject content (unless the Teacher decides otherwise in special cases).		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	Completion of all Greek readings included in the canon of readings for a given semester.	51.0%	30.0%
	Active participation in classes	51.0%	20.0%
	Systematic preparation in oral and/or written form of issues indicated by the Instructor	51.0%	50.0%

Recommended reading	Basic literature	The teacher always verifies the list of textbooks and translated texts.A. 1 Textbooks used during classes:M. Borowska, Mormolyke, Book for learning the ancient Greek language, Warsaw 2002;M. Golias, Initial learning of the Greek language, Warsaw 1989;A. and K. Korus, Hellenike glotta, Textbook for learning Greek, Warsaw 1994;M. Balme, G. Lawall, Athenaze. An Introduction to Ancient Greek, Oxford 2003.The selection of texts is made each time for a given semester of classes by individual instructors.Prześlij opinięPanele boczneHistoriaZapisane
	Supplementary literature	M. Auerbach, M. Golias, Gramatyka grecka, Warszawa 1985;O. Jurewicz, Historical grammar of the Greek language, Warsaw 1992;A. Marchewka, Fundamentals of the history and historical grammar of the Greek language, Gdańsk 2005;Dictionaries:Z. Abramowiczówna, Greek-Polish dictionary, Warsaw 1958-1965;O. Jurewicz, Słownik grecko-polski, Warszawa 2001;Z. Węclewski, Greek-Polish dictionary, Lviv 1929;N. Marinone, Dictionary of inflectional forms of Greek verbs, Bydgoszcz 2001.Prześlij opinięPanele boczneHistoriaZapisane
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed		
Work placement	Not applicable	

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.